

C 1060 solar Art. 1866

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Komputer za upravljanje navodnjavanja

GARDENA Öntözőkomputer C 1060 solar

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti magyar vevőtájékoztató.

Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati útmutatót és tartsa be annak útmutatásait. A kezelési utasítás alapján ismerkedjen meg a készülékkel, annak kezelőszerveivel, helyes használatával, valamint az öntözőkomputerre vonatkozó biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a vevőtájékoztatót, nem használhatják az öntözőkomputert.

→ A vevőtájékoztatót gondosan őrizze meg.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei	18
2. Az Ön biztonságaért	18
3. Funkciók	19
4. Üzembe helyezés	21
5. Programozás	23
5.1 Alapprogramozás	23
5.2 Egyéb programok	26
5.3 Egyéb beállítások	29
6. Üzemen kívül helyezés	30
7. Karbantartás	30
8. Zavarok elhárítása	31
9. Rendelhető tartozékok	32
10. Műszaki adatok	32
11. Szerviz és garancia	33

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA C 1060 solar öntözőkomputer házi- és hobbikerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőztető- és öntözőrendszerek vezérlésére. Az öntözőkomputer segítségével akár akkor is öntözhet, ha szabadságon van.

Figyelem



Az öntözőkomputert tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonságaért

Akkumulátor és solar cellák

Az öntözőkomputer károsodhat!

Az öntözőkomputert csak akkumulátorral (1 x Lilon-Akku 7,4 V; 0,68 Ah) használja.

→ Ne használjon alkáli-mangán elemet., mert a solar cellákon keresztül töltés

során kifolyhatnak.

→ Ahhoz, hogy az öntözőprogramot télire is eltárolja a komputer, ne fedje le a solar cellákat és ne tárolja teljesen besötétített helyiségben.

Üzembe helyezés:

Figyelem!

Az öntözőórát zárt helységben nem szabad használni.

→ Az öntözőórát csak szabadterén használja.

Az öntözőórát csak függőlegesen szabad, a záró anyacsavarral felfelé beszerelni, hogy a víz ne jusson az elemekhez.

A biztonságos (kapcsoláshoz) működéshez szükséges legkevesebb átfolyó víz mennyisége 20 – 30 l/óra, például a Micro-Drip rendszer működtetéséhez legalább 10 darab 2 literes csöpögtető szükséges.

Ha a hőmérséklet túl magas (60 °C feletti), akkor előfordulhat az LCD kijelzőn nem látszik semmi, de ez a program futására semmilyen hatással nincs. Lehűlés után az LCD kijelző újra megjelenik.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet használjon.

Legkisebb üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Húzó terhelést mellőzze.

→ Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt.

Programozás:

→ Az öntözőórát zárt vízcsapnál programozza.

Így megakadályozza, hogy akaratlanul vizes legyen, amikor kipróbálja a kézi Ki/Be funkciót (man. On /Off).

Ha a kezelőfelületet nyitva van, akkor a szelep addig nyitva marad, míg a kezelőfelületet vissza nem teszi.

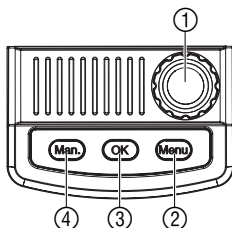
3. Funkciók

Az öntözőórával az összes kívánt időpontban teljesen automatikusan öntözheti a kertet. Ehhez az öntözőórát csatlakoztassa a Sprinklersystem rendszerhez vagy egy csepegtető öntözőrendszerhez.

Az öntözőcomputer teljesen automatikusan a beállított programnak megfelelően elindul, így akár nyaralás alatt is használhatja.

Kora reggel vagy késő este a legkiebbs a párolgás és ezáltal a vízfogyasztás.

Kezelőegység:



Az öntözőprogramok egyszerűen a kezelőpanellel beprogramozhatók.

Kezelőegység

Funkció

- | | |
|--------------------|---|
| ① Forgógomb | Beállítható értékek kiválasztása. |
| ② Menu gomb | A kijelzőn a következő menüpont választása. |
| ③ OK gomb | A forgógommbal beállított értékek elfogadása. |
| ④ Man. gomb | A vízfolyás manuális nyitása és zárása. |

Kijelző menüpontjai:

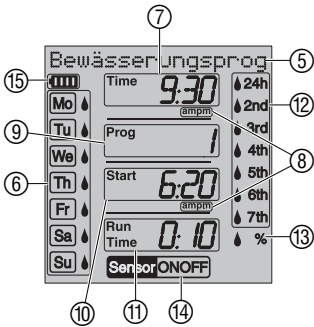
A 4 menüpont:


- | | |
|----------------|----------------------------------|
| • 1. menüpont: | Normál kijelző |
| • 2. menüpont: | Aktuális idő és nap |
| • 3. menüpont: | Öntözőprogram megadása |
| • 4. menüpont: | Program ki / bekapcsolása |

A **Menu** gomb egymás után történő lenyomásával lehet a menüpontok között választani.

A programozás alatt a kijelző menüpontjai között szabadon lépkedhet. Az összes addig betáplált adatot, amit az **OK** gombbal rögzített eltárolja a komputer.

Kijelző:



Kijelző	Leírás
⑤ Tájékoztató	Programozás lépéseinek áttekintése / státusz
⑥ Napok (Mo), (Tu), ...	Aktuális nap, beprogramozható öntözési nap.
⑦ Time (Idő)	A kezelőpanelen felvillan az aktuális adapt (Óra, Perc, Nap).
⑧ am / pm	12 órás időszámítás kijelzéséhez (pl.: USA, Kanada).
⑨ Prog	Program vezérelte öntözés (Prog 1 – 5) / %-(százalékos változás Run-Time) (Prog 10) / Öntözés automata vízelosztóval (Prog 11) / Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés (Prog 12 – 14) / öntözőprogram aktív (ON) / inaktív (OFF).
⑩ Start	A kezelőpanelen felvillan az öntözés kezdési időpontja.
⑪ Run Time	Öntözési időtartam (felvillan a kezelőpanelen).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th 5th, 6th, 7th	Öntözési ciklusok vízcsepp színbóvalummal jelzi az éppén aktivát). Minden 24 órában; minden 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. nap.
⑬ % (Run Time)	Az öntözés időtartama 10%-os léptékekben, 100 %-tól 10 %-ig beállítható vagy lecsökkenthető.
⑭ Sensor ON / OFF	Sensor ON (öntöz) / Sensor OFF (nem öntöz).
⑭ Akku 	5 különböző töltöttségi fokot mutat: 3 jel: akku teljesen fel van töltve 2 jel: akku félig van feltöltve 1 jel: akku gyenge 1 jel villog: akku majdnem üres 0 jel: akku teljesen üres

Ha nincs jel, akkor a szelep nem tud kinyitni. **Ha program közben merül le az elem és a szelep nyitva van, akkor minden esetben automatikusan visszazár.**

Az akkumulátor kijelző töltése céljából vegye ki az akkut rövid időre (< 10 mp) és tegye vissza.

2 jel	1 jel	1 jel villog	0 jel
Akku félig van feltöltve	Akku gyenge	Akku majdnem üres	Akku teljesen üres
A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep még nyílik.	A szelep nem nyílik.
Az öntözőkomputer még több mint 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer max. 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer még éppen üzemel.	Az öntözőkomputer nem üzemel.
	Akku töltése ajánlott.	Akku töltése ajánlott.	Akku töltése szükséges.
Akkumulátorok töltése: Az öntözőkomputert tegye napos helyre 1 - 2 napig.			

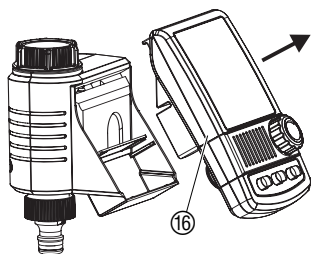
4. Üzembe helyezés

Akku behelyezése:

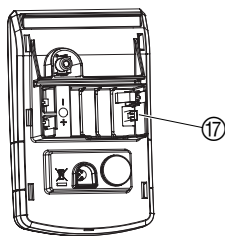


Az öntözőkomputer károsodhat!

→ Ne használjon alkáli-mangán elemet. Ezek a napelemről történő töltéskor kifolyhatnak.



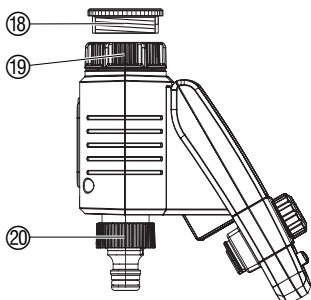
1. Vegye le a kezelőpanelt ⑯ az öntözőkomputer házáról.
2. Az akku csatlakozóját csatlakoztassa az akku csatlakozókonnektorba ⑰ és a mellékelt akkumulátort helyezze be a tartójába.
Az LCD kijelző 2 másodpercig minden szimbólumot mutat, majd a nyelvválasztásra ugrik. (lásd. 5. Programozás).



3. A kezelőpanelt ⑯ csatlakoztassa vissza a házra.
4. Az öntözés programozása előtt 1 - 2 nappal tegye ki a komputert a napra.

Ezt az öntözőkomputert csak akkumulátorral üzemeltesse.

Öntözőkomputer csatlakoztatása:



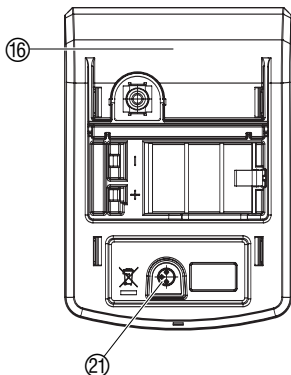
Az öntözőóra 33,3 mm (G 1") menetű vízcsaphoz az anyacsavarral ⑲ szerelhető fel. A mellékelt átalakító ⑱ a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsaphoz használható.

1. **Csak a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsapokhoz:** az átalakítót ⑱ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Az öntözőkomputer záró anyacsavarját ⑲ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
3. A csapelemet ⑳ csavarozza rá az öntözőórára.

Esőérzékelő vagy talajnedvességérzékelő csatlakoztatása (opcionális):

Az előre beprogramozott öntözés mellett lehetőség van a talaj nedvességtartama vagy a csapadék figyelmeztetésével történő öntözésre is.

Ha a talaj nedvességtartalma elegendő vagy csapadék hullik, akkor leáll a program és megakadályozza az öntözést vagy az esedékes öntözési programot nem hajtja végre. A manuális öntözés **man On/Off** ettől függetlenül használható.



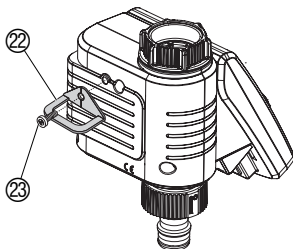
„Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés“ esetén lehetőség van arra, hogy az öntözés csak a talaj nedvességtartamától függően működjön (lásd 5.2 *Egyéb programok*).

1. Vegye le a kezelőpanelt 16 az öntözőkomputer házáról.
2. A talajnedvesség érzékelőt helyezze el az öntözni kívánt területre – vagy – az esőérzékelőt (szükség esetén a hosszabbító kábellel) helyezze el az öntözni kívánt területen kívül.
3. Csatlakoztassa az érzékelőt az öntözőórán található csatlakozóba 21.

Régebbi érzékelő modellek csatlakoztatásához használja a GARDENA adapter kábellel (cikksz. 1189-00.600.45), melyet a GARDENA vevőszolgálatról rendelhet meg.

Lopásgátló felszerelése (opcionális):

Azért, hogy az öntözőkomputerre ne lopják el, csatlakoztassa a GARDENA lopásgátlót (cikksz.: 1815-00.791.00), melyet a GARDENA vevőszolgálaton rendelhet meg.



1. A bilincset 22 a csavarral 23 rögzítse az öntözőkomputer hátoldalára.
2. A bilincsbé 22 az öntözőkomputer rögzítéséhez akasszon pl.: egy láncot.

A csavart csak egyszer lehet felhasználni, többször ne csavarja be.

Öntözési terv készítése:

Mielőtt elkezdené beprogramozni az öntözési adatokat, ajánljuk, hogy készítsen öntözési tervet az alapadatokkal.

Például:

Program Prog	Indulási idő Start	Öntözés időtartama Run Time	Öntözési napok							Öntözési ciklusok						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programozás

Öntözési módok:

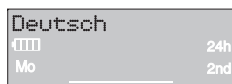
Az öntözőkomputernek 3 öntözési módja van:

- **Program vezérelte öntözés (1 – 6. program)** a megadott program alapján (Az öntözés a program által meghatározott kezdési időpontban indul)
– vagy –
- **Automata vízelosztóval történő öntözés (11. program)** GARDENA automata vízelosztóval (6 elosztási lehetőség)
– vagy –
- **Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés (12 – 14. program)** a GARDENA talajnedvesség érzékelő alapján (Az öntözés akkor indul el, ha a talajnedvességérzékelő szárazat jelez).

5.1 Alaprogramozás

A program beállításához a kezelőpanel levehető és mobilan programozható (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“).

Nyelv beállítása:



1. **Akkumulátor behelyezése** (lásd 4. Üzembe helyezés).

Deutsch nyelv villog.

2. Állítsa be a forgógombbal a kívánt nyelvet (**pl:** Magyar) és az **OK** gombbal rögzítse.

A kijelző az aktuális idő megadását mutatja.

Aktuális idő és nap megadása:



1.

1. Nyomja meg a **Menu** gombot (nem szükséges, ha a nyelvet megadta).

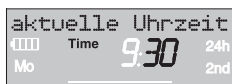
A kijelző az aktuális idő beadását mutatja. Az óra helye és a **TIME** felirat villog.



2.

2. Az órát állítsa be a forgógomb segítségével (Pl. **9** óra) és az **OK** gomb megnyomásával rögzítse.

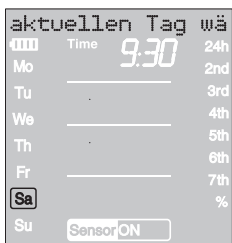
TIME felirat és a perc helye villog a kijelzőn.



3.

3. A percet állítsa be a forgógomb segítségével. (Pl. **30** perc) és az **OK** gombbal rögzítse.

A kijelző az aktuális nap beállítását mutatja. **TIME** felirat és a napok villognak a kijelzőn.



4.

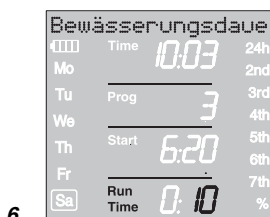
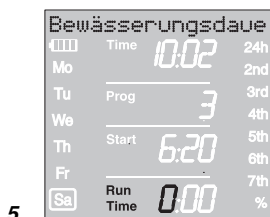
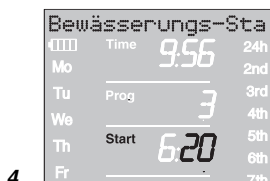
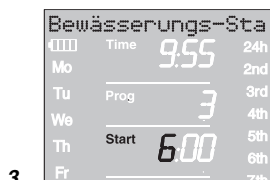
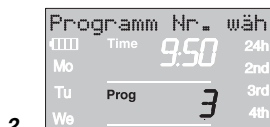
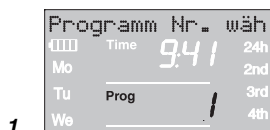
4. A napot állítsa be a forgógomb segítségével (Pl. **Sa** szombat) és az **OK** gombbal rögzítse.

A szövegcsík a programszámok választását jelzi ki. **Prog** és a programszám villog a kijelzőn.

Öntözési program megadása:

Program vezérelte öntözés (1 – 6 program):

A program vezérelte öntözésnél 6 program (1 – 6 Prog) megadására van lehetőség.



1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot (nem szükséges, ha korábban az aktuális időpontot és napot már megadta).

A szövegcsík a program szám választását mutatja (Programm Nr.). **Prog** és a programszám villog a kijelzőn.

2. A forgógomb segítségével állítsa be a programszámot (Pl.: **Prog 3**) és az **OK** gombbal rögzítse.

A szövegcsík az öntözés kezdési időpontját mutatja. **Start** és az óra helye villog a kijelzőn.

3. Az öntözés kezdési időpontjának beállításához a forgógomb segítségével állítsa be az órát (Pl.: **6** óra) en) és az **OK** gombbal rögzítse.

Start és a perc helye villog a kijelzőn.

4. Az öntözés kezdési időpontjának beállításához a forgógomb segítségével válassza ki a percet (Pl.: **20** perc) és az **OK** gombbal rögzítse.

A szövegcsík az öntözés időtartamának beállítását mutatja. **Run Time** és az öntözés időtartamának beállítása villog a kijelzőn.

5. Az öntözés időtartamának meghatározásához a forgógomb segítségével állítsa be az órát (Pl.: **0** óra) és az **OK** gombbal rögzítse.

Run Time és az öntözés időtartamának meghatározásához a perc villog a kijelzőn.

6. Az öntözés időtartamának meghatározásához a forgógomb segítségével állítsa be a percet (Pl.: **10** perc) és az **OK** gombbal rögzítse.

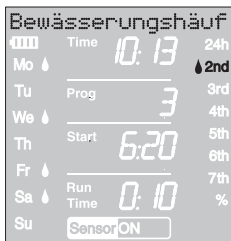
A szövegcsík az öntözés gyakoriságának megadását mutatja.

Az öntözési ciklusok **24h** villognak a kijelzőn.

Az öntözési gyakoriságot a következőképpen állíthatja be:

- az **(7) öntözési ciklusokkal** (a kijelző jobb oldalán)
 - vagy –
- az **(8) öntözési napokkal** (a kijelző bal oldalán).

7.



7. Válassza ki a forgógombbal az **öntözési ciklust**

(Pl.: **2nd**) és az **OK** gombbal rögzítse.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

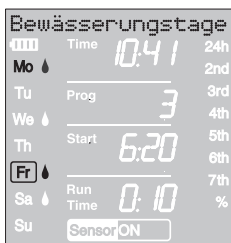
Öntözés minden 24 órában / minden 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. nap

A napokat 2 másodpercig mutatja a kijelző bal oldalán.

A szövegcsík a program választás jelenik meg, majd visszaugrik a 2 lépére és a következő programszám villog.

– vagy –

8.



8. Válassza ki az **öntözési napokat** a forgógombbal (Pl.: Bsp. **Mo**, **Fr** hétfő és péntek) és az **OK** gombbal rögzítse.

A szövegcsík az öntözési napok megadását mutatja.

9. Nyomja meg a **Menu** gombot.

Ha a szövegcsík a programszám választás jelenik meg, visszaugrik 2 lépést és a következő programszám villog.

Ha a **5**-os programot is beállította, akkor a kijelző a öntöző-program elindítására ugrik.

Prog ON villog a kijelzőn.

Ha nem akarja mind a 6 öntözési programot megadni, akkor a Menu gombbal a kijelzőn kiválaszthatja az „öntözőprogram aktiválása”-t.

Öntözési program aktiválása:

Ahhoz, hogy a komputer az öntözési programot végrehajtsa, aktiválni kell a **Prog ON** kiválasztásával. Ha a **Prog OFF**-t választja, akkor az öntözési programot nem hajtja végre.

2.



1. Nyomja meg háromszor a **Menu** gombot (nem szükséges, ha már beállította a **5**-os programot).

2. A forgógombbal válassza ki a **Prog ON**-t és az **OK** gombbal rögzítse.

*A szövegcsík 2 másodpercig a Programm OK-t mutatja és utána a **normál kijelzőre** ugrik.*

Az öntözőkomputer programozása ekkor fejeződött, vagyis a szelep teljesen automatikusan nyit / zár és a beprogramozott időpontokban öntöz.

Ha a **Prog OFF**-t választja, akkor a programot nem hajtja végre a komputer, de manuálisan öntözhet.

5.2 Egyéb programok

% Run-Time (Prog 10):

Mind a 6 program öntözési időtartamát 10 %-os léptékekben 100 %-tól 10 %-ig lecsökkentheti anélkül, hogy a programot változtatná. Pl.: ősszel rövidebb ideig kell öntözni, mint nyáron.

1. Tartsa lenyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot (**11**-es Programhoz „automata vízelosztó” nyomja meg kétszer a **Menu**-gombot).

Prog és a **programszám villog a kijelzőn.**

A **szövegcsík** az öntözési időtartam százalékos módosítását **mutatja.**

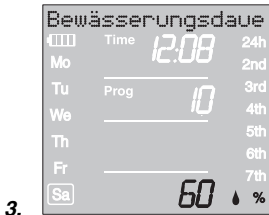


2. A forgógombbal válassza ki a **10**-es számú programot és az **OK** gombbal rögzítse.

A % villog a kijelzőn.

3. A forgógombbal állítsa be az öntözési időtartam %-át (Pl.: **60** %) és az **OK**-gombbal rögzítse.

A % szimbólum a **normál kijelzőn is megjelenik.**

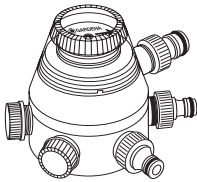


Megjegyzés: Az öntözési időtartam százalékos változtatásánál az eredetileg programozott öntözési időtartamok a 6 programnál megmaradnak.

Öntözés automata vízelosztóval (11 Program)

Automata vízelosztó:

A GARDENA automata vízelosztó csatlakoztatásával **(cikksz. 1198)** 6 öntözési kört vezérelhet. Minden öntözési kört maximum naponta egyszer vezérelhet.



Alkalmas több öntözési kör üzemeltetésére, amennyiben nincs elegendő vízmennyiség vagy különböző vízigényű növények öntözésére. Az összes öntözési kör egymás utáni működtetését teszi lehetővé.

Miután a **11**-es programot az **OK** gombbal rögzítette és az első program indulási időpontját is megadta (lásd 5. Programozás), akkor a további 5 program indulási időpontja automatikusan beprogramozódik. A 2 – 6 programoknál csak az öntözési időtartamot kell beállítania.

Az automata vízelosztó biztonságos működéséhez fontos, hogy a 6 program mindegyike között legalább 30 perc szünet legyen.

A **11**-es program előprogramozása figyeljemebe veszi, hogy a 30 perces szünetet betartsa a programok között, valamint hogy a mini-mális öntözési idő 30 másodperc (kijelző: 1 perc) be legyen állítva. Ez az öntözési időtartam szükséges ahhoz, hogy az automata vízelosztó át udjon kapcsolni a következő kimenetre, hogy a hozzárendelt öntözőprogramot végre tudja hajtani.

Az első öntözési programnál megadott öntözési gyakoriság érvényes a 2-6 öntözési programokra is.

1. Tartsa lenyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.

Prog és a *programszám villog a kijelzőn.*

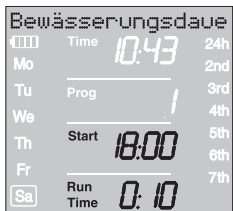
2. Az **11** programot a forgógombbal válassza ki és az **OK** gombbal rögzítse.

A szövegcsík az öntözés indulási időpontját mutatja.

Start és az *óra helye villog a kijelzőn.*



2.



3.

3. Az öntözés indulási időpontját (Pl.: **18.00**) és az öntözés időtartamát (Pl.: **0:10**) az 1. programba (**Prog 1**) állítsa be. (lásd 3. lépés „Öntözőprogram beállítás”).

4. Állítsa be az öntözési időtartamot a **2 - 6** programban.

Prog OFF és Prog 11:

Ha a **Prog 11** elfogadása után sz öntözési programot inaktívvá teszi a (**Prog OFF** gombbal) vagy az öntözési időtartamot (Run Time) 0-ra állítja, így az ebben az időtartamban induló programok öntözési ideje a minimumra, 30 másodpercre (kijelző: 1 perc) rövidül. Ezáltal az automata vízelosztó vízköreihez rendelt öntözőprogramok megmaradnak.

A rövid idejű szelepnnyitás alatt kapcsol tovább az automata vízelosztó következő körére, így tartja meg a hozzárendelt programot, ha a programot újra aktiválja (**Prog ON**) vagy az öntözési időtartamot megadja.

Talajnedvesség- / esőérzékelő és Prog 11:

Ha a **Prog 11** aktív és a talajnedvesség- vagy esőérzékelő eleendő nedvességet jelez (Sensor **OFF**), akkor megszakítja az éppen futó öntözést. Az ezt követő öntözések időtartamát 30 másodpercre (kijelző: 1 perc) rövidíti, addig amíg a talajnedvesség- vagy esőérzékelő újra nem engedélyezi az öntözést. Utána a beprogramozott öntözési időtartamokat újra végrehajtja.

A lerövidített öntözés a megfelelő talajnedvesség mellett szavatolja, hogy az automata vízelosztó átkapcsoljon a következő öntözési körre és ezáltal a vízelosztó kimenetéhez hozzárendelt öntözési programot megtartsa.

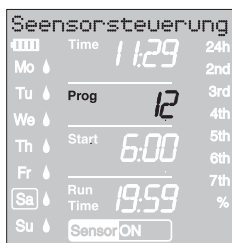
Automata vízelosztóval történő öntözés megszüntetése:

→ Tartsa nyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.

A normál kijelző jelenik meg.

Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés (Prog 12 - 14):

Feltétel: csatlakoztassa a GARDENA talajnedvesség érzékelőt **Cikksz. 1188** (lásd 4. Üzembe helyezés).



2.

A program vezérelte öntözés korábban beállított programjait (1-5 program) tárolja a komputer, de az öntözést nem hajtja végre.

1. Tartsa 5 másodpercig nyomva a **Menu** gombot **Prog** és a *programsám villog a kijelzőn.*
2. Válassza ki a kívánt öntözési ciklust a forgógomb segítségével (Pl.: **Prog 12**) és az **OK** gombbal rögzítse.

Prog 12 Napközben öntöz (6 – 20 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Prog 13 Éjjel öntöz (20 – 6 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Prog 14 Nappal és éjjel is öntöz, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Run Time és az öntözés időtartamának beállításához a *perc villog a kijelzőn.*

3. Az öntözés időtartamát (0 – 59 perc) a forgógomb segítségével állítsa be (Pl.: **40** perc) és az **OK** gombbal rögzítse.

Az öntözés a beállított öntözési ciklusban fog elindulni, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat (Sensor ON) jelez.

Az érzékelő vezérelte öntözésnél beprogramozott öntözési időtartamot a manuális öntözésre is érényes.

A talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözésnél minden öntözés után kétórás öntözési szünet következik, míg a talajnedvesség érzékelő újra nem méri a nedvességi adatokat.



3.

Példa:

Öntözési ciklus = **Prog 12** (nappal)

Öntözés időtartama = 40 perc.

Az öntözés napközben (6 és 20 óra között) indul el, amikor az érzékelő szárazat jelez (Sensor ON) és akkor zárul, amikor a talajnedvesség érzékelő nedveset jelez, de legkésőbb 40 perc elteltével.

Az öntözési időtartam gyárilag 30 percre van állítva.

Vészprogram: Ha az érzékelő vezérelte öntözésnél nincs érzékelő csatlakoztatva, vagy a csatlakozó kábel sérült, akkor minden 24 órában öntöz. Az öntözés a Run-Time gombnak megfelelően de maximum 30 percig tart.

→ Tartsa nyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.

A normál kijelző jelenik meg.

Esőérzékelő által vezérelt öntözés megszüntetése:

5.3 Egyéb beállítások:

Öntözőprogram megtekintése / módosítása:

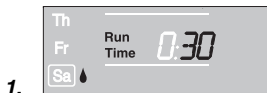
Ha az öntözőprogramban egy értéket szeretne megváltoztatni, akkor ezt megteheti úgy, hogy a többi érték e változzon.

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot.
Start és az *óra helye villog a kijelzőn.*
2. Nyomja meg a **Menu** gombot azért, hogy a következő menüpontra lépjen
– vagy –
A beprogramozott adatokat a forgógomb segítségével változtassa meg és az **OK** gombbal rögzítse.

Ha az éppen futó program alatt az öntözési időtartamot megváltoztatja, akkor az öntözés leáll.

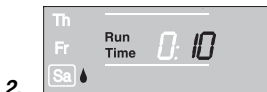
Manuális öntözés:

A szelepet manuálisan bármikor ki lehet nyitni és be lehet zárni. Akár egy program által éppen nyitott szelepet is idő előtt bezárhat, anélkül, hogy az öntözési adatok (öntözés kezdési időpontja, öntözés időtartama és az öntözési gyakoriság) módosulnának. A kezelőnek helyén kell lennie.



1. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelep kinyisson (vagy, hogy egy nyitott szelepet bezárjon).

Run Time és az *öntözés időtartam (gyárilag beállított érték 30 perc) 10 másodpercig villog a kijelzőn.*



2. Amíg az öntözési időtartam villog, addig a forgógomb segítségével tudja módosítani (**0:00** és **0:59** perc között, pl.: **10** perc) és az **OK** gombbal rögzítse.
3. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelepet idő előtt bezárja.
A szelep újra zár.

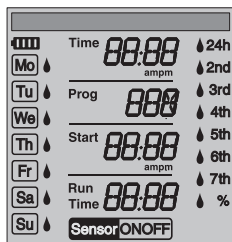
Az így módosított manuális nyitvatartási időt eltárolja, és a további manuális szelepnnyitásoknál ez az idő érvényes. Amennyiben a manuális nyitási időtartamot **0:00**-ra módosítva, akkor a szelep zárva marad akkor is, amikor a **Man.** gombot megnyomja (gyerekbiztos).

Ha a szelepet manuálisan nyitja ki és így a beprogramozott öntözési időtartam fedi egymást a manuális öntözési időtartammal, akkor a programozott indulási időt érvénytelennek tekinti.

Például:

A szelepet **9:00**-kor manuálisan kinyitja, a nyitási időtartam 30 perc. A program indulási időpontja (**START TIME**) **9:00** és **9:30 közé esik**, ebben az esetben érvénytelen, nem hajtja végre.

Reset:



A gyári beállítások visszaállítása.

→ **Man.** és **Menu** gombokat egyszerre 3 másodpercig tartva lenyomva.

2 másodpercig az összes szimbólum megjelenik az LCD kijelzőn, és aztán a kijelző a normál állapotába ugrik.

- Az összes beprogramozott adat lenullázódik.
- A manuális öntözési időtartam újra visszaáll **0:30**-ra.
- A nyelv, az időpont és a dátum megmarad.

Fontos tudnivalók:

Ha a programozás közben 60 másodperc elteltével nem ad meg semmilyen adatot, újra a normál képernyő jelenik meg. Emellett az összes eddigi leigazolt módosítás átveszi.

Abban az esetben ha az öntözőkomputernek nedveset jelez (**OFF**) a hozzá csatlakoztatott érzékelő, akkor nem indul el az öntözés. A programok között 1 perc szünetet kell tartani.

6. Üzemen kívül helyezés

Átteleltetés/ tárolás:



Az öntözőkomputert csak feltöltött akkumulátorral tárolja.

1. Nyomja meg háromszor a **Menu** gombot, válassza ki a forgógombbal a **Prog OFF**-t és az **OK** gombbal rögzítse.
Az öntözőprogramot a komputer nem hajtja végre.
2. Az öntözőkomputert fagymentes, száraz és világos helyen tárolja, hogy az akkumulátor ne merüljön le teljesen.

Szakszerű megsemmisítés:

(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a normál háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.

Akku szakszerű megsemmisítése:

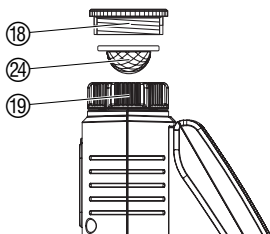
Az akkumulátort ne dobja ki. Az elhasznált akkut vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.

Csak a teljesen lemerült akkumulátort semmisítse meg.

7. Karbantartás

Szennyszűrő tisztítása:

A szennyszűrőt ⑳ rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki.



1. Az anyacsavarral ⑲ kézzel csavarozza le az öntözőórát a vízcsapról (ne használjon hozzá szerszámot).
2. Csavarja le az adaptert ⑱.
3. A szennyszűrőt ⑳ szedje ki az anyacsavarból ⑲ és tisztítsa meg.
4. Az öntözőórát újra csavarja fel a vízcsapra (lásd 4. Üzembe helyezés „Öntözőkomputer csatlakoztatása“).

8. Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem jelez semmit a kijelző	Az akku csatlakozója nincs bedugva.	→ Dugja be az akkut a dugóba.
	Hibás akku.	→ Használjon új akkumulátort.
	Akku nincs feltöltve.	→ Az öntözőkomputert tegye napos helyre 1–2 napig.
	Az elem túl gyenge.	→ Cserélje ki az elemet.
	A kijelzőt ért hőmérséklet nagyobb mint 60 °C.	→ A hőmérséklet csökkenésével a kijelző újra megjelenik.
Manuális „ON/OFF” funkció nem működik	Akku üres (1 cella villog).	→ Az öntözőkomputert tegye napos helyre 1–2 napig.
	Manuális öntözés időtartama 0:00 -ra van állítva.	→ Manuális öntözési időtartamot állítsa nagyobbra mint 0:00 (lásd. 5. programozás).
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)	Az öntözési program hibásan, vagy hiányosan lett megadva.	→ Nézze meg az öntözőprogramot és módosítsa.
	A program inaktív (Prog OFF).	→ Aktiválja a programot (Prog ON).
	A programozás / program módosítása az öntözés ideje alatt vagy rövidebb az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást / program módosítását az öntözés idején kívül végezze.
	A szelep manuálisan lett kinyitva.	→ Kerülje el a programátfedéseket.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Programátfedés (1. öntözési startidőnek van előbbisége).	→ Az öntözési programot adja meg időszak átfedés nélkül.
	A talajnedvesség érzékelő nedveset jelez (Sensor OFF).	→ Szárazság esetén ellenőrizze le a talajnedvesség- / esőérzékelő beállítását / elhelyezését.
	Akku üres (1 cella villog).	→ Az öntözőkomputert tegye napos helyre 1–2 napig.
	Az öntözőkomputer nem zárt	A minimum átfolyó víz mennyisége nem éri el a 20 l/h-t.
Kijelző: Sensorstörung	Az érzékelő rosszul van csatlakoztatva.	→ Ellenőrizze le a csatlakozóvezetékét és az érzékelőt.



Egyéb gondok esetén kérjük, hogy lépjen a GARDENA szervizzel kapcsolatba. Javításokat csak GARDENA szervizpontoknál vagy a GARDENA által felhatalmazott márkaszervizekben történhet.

9. Rendelhető tartozékok

GARDENA talajnedvesség érzékelő		Cikksz. 1188
GARDENA esőérzékelő electronic		Cikksz. 1189
GARDENA lopásgátló		Cikksz. 1815-00.791.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA adapter kábellel	Régebbi típusú GARDENA érzékelők csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.600.45 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Vezetékelosztó	Esőérzékelő és talajnedvesség érzékelő egyidejű csatlakozta- csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.630.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Automata vízelosztó	6 öntözési kör vezérléséhez.	Cikksz. 1198

10. Műszaki adatok

Min. / max. üzemi nyomás:	0,5 bar / 12 bar
Szállítóközeg:	Tiszta édesvíz
Max. vízhőmérséklet:	40 °C
Programozható öntözések száma naponta:	6 öntözésig
Öntözés időtartama programonként:	1 perctől 9 óra 59 percig
Akkumulátor:	1 x Lilon-Akku 7,4 V; 0,68 Ah
Akku élettartama:	Rendeltetészerű használat mellett 5 – 7 év.

11. Szerviz és garancia

Garancia:

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A fagy okozta meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A készüléket küldje megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával és a számla másolatával. Sikeres javítás után díjmentesen visszaküldjük a készüléket.

Termékefelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

Variomat Kft.

1074 Budapest
Thököly út 32-40.
Tel.: (06-1) 322-8975
342-5513

Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati u. 5-7.
Tel.: (06-52) 413-035

Vasi Agro Center

9700 Szombathely
Pálya u. 5.
Tel.: (06-94) 501-702

Edison Szerszám Áruház

és Javító szerviz
6722 Szeged
Török u. 1/a.
Tel.: (06-62) 426-833

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 07.
Tel.: (06-96) 329-203

Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc
Szilágyi D. u. 36
Tel.: (06-96) 416-540

Hirschtec Kft.


7630 Pécs
Kiskőszeg u. 5.
Tel.: (06-72) 326-298

Szabó Kerttechnika

8200 Veszprém
Budapesti út 17
Tel.: (06-88) 568-800

Makrotherm Kft.

5700 Gyula
Nagyváradai út 58.
Tel.: (06-66) 462-248

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznacenie přístroja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényesít.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.vyr: Typy: C 1060 solar Typov. č.: 1866 Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: EU Προδιαγραφές: 93/68/EC Smernice EU: Ordredbe EU-e:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: 2007 Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.08.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.08.2007 Zpřisomocněnec Ulm, 01.08.2007 Sphnomocnened Ulm, 01.08.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.08.2007 Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psoamadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1866-29.960.02/0308
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com